

1999

**REPUBULIKA Y'U
RWANDA**

**REPUBLIC OF
RWANDA**

**REPUBLIQUE
RWANDAISE**

ITEGEKO N°06/99 RYO KU WA 28/3/1999 RIHINDURA ITEGEKO N°35/87 RYO KU WA 17 NZERI 1987 RITUNGANYA UBURINZI BW'IBIRANGO.

Twebwe, Pasiteri BIZIMUNGU,
Perezida wa Repubulika,

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO Y'INZIBACYUHO YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RYANDIKWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA.

Inteko Ishinga Amategeko y'Inzibacyuho, mu nama yayo yo ku wa 4 Werurwe 1999 ;

Ishingiye ku Itegeko Shingiro cyane cyane Itegeko Nshinga ryo ku wa 10 Kamena 1991 mu ngingo zaryo, iya 69 n'iya 78, n'Amasezerano y'Amahoro ya Arusha yerekeye igabana ry'ubutegetsi, mu ngingo zayo, iya

6-d, iya 40, iya 72 n'iya 73 ;

Isubiye ku itegeko n° 35/87 ryo ku wa 17 Nzeri 1987 ritunganya uburinzi bw'ibirango mu ngingo yaryo ya 6.

YEMEJE :

Ingingo ya mbere

Ingingo ya 6 y'itegeko n° 35/87 ryo ku wa 17 Nzeri 1987 ritunganya uburinzi bw'ibirango ivanyweho.

Ingingo ya 2

Iri tegeko ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali ku wa 28/3/1999.

**Perezida wa Repubulika
Pasiteri BIZIMUNGU
(sé)**

**Minisitiri w'Intebe
Petero Selesitini RWIGEMA
(sé)**

**Minisitiri w'Ubutabera
Yohani w'Imana MUCYO
(sé)**

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :
Minisitiri w'Ubutabera
Yohani w'Imana MUCYO
(sé)**

LAW N°06/99 OF 28/3/1999 MODIFYING LAW N° 35/87 OF 17TH SEPTEMBER 1987 ON THE SEAL'S CUSTODY.

We, Pasteur BIZIMUNGU,
President of the Republic,

THE TRANSITIONAL NATIONAL ASSEMBLY HAS ADOPTED AND WE SANCTION, PROMULGATE THIS LAW AND ORDER THAT IT BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA.

The Transitional National Assembly in its session of 4th March 1999 ;

Given the Fundamental Law, especially the Constitution of 10th June 1991 in articles 69 and 78, and the Protocol of the Arusha Peace Agreement on Power Sharing, in articles 6-d, 40, 72 and 73 ;

Given law n°35/87 of 17th September 1987 on Seal's Custody in its article 6.

ADOPTS :

Article one

Article 6 of law n° 35/87 of 17th September 1987 on the Seal's Custody is hereby cancelled.

Article 2

This law comes into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 28/3/1999.

The President of the Republic
Pasteur BIZIMUNGU
(sé)

The Prime Minister
Pierre Célestin RWIGEMA
(sé)

The Minister of Justice
Jean de Dieu MUCYO
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic :
The Minister of Justice
Jean de Dieu MUCYO
(sé)

LOI N°06/99 DU 28/3/1999 PORTANT MODIFICATION DE LA LOI N°35/1987 DU 17 SEPTEMBRE 1987 ORGANISANT LA GARDE DES SCEAUX.

Nous, Pasteur BIZIMUNGU,
Président de la République,

L'ASSEMBLEE NATIONALE DE TRANSITION A ADOPTE ET NOUS SANCTIONNONS,
PROMULGUONS, LA LOI DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIEE AU
JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE.

L'Assemblée Nationale de Transition, réunie en sa séance du 4 mars 1999 ;

Vu la Loi Fondamentale, spécialement la Constitution du 10 juin 1991 en ses articles 69 et 78, et le Protocole
d'Accord de Paix d'Arusha sur le partage du pouvoir en ses articles 6-d, 40, 72 et 73 ;

Revu la loi n° 35/1987 du 17 septembre 1987 organisant la garde des sceaux en son article 6.

ADOPTE

Article premier

L'article 6 de la loi n° 35/1987 du 17 septembre 1987 organisant la garde des sceaux est abrogé.

Article 2

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République Rwandaise.

Kigali, le 28/3/1999.

**Le Président de la République
Pasteur BIZIMUNGU
(sé)**

**Le Premier Ministre
Pierre Célestin RWIGEMA
(sé)**

**Le Ministre de la Justice
Jean de Dieu MUCYO
(sé)**

**Vu et scellé du Sceau de la République :
le Ministre de la Justice
Jean de Dieu MUCYO
(sé)**